

Jud

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Christ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Jude of Jesus Christ servant brother moreover of James to those in God
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)
Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Christ τετηρημένοις κλητοῖς.
[the] Father having been loved and in Jesus Christ having been kept called
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
Mercy to you and peace and love be multiplied
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Mercy unto you and peace and love be multiplied.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
Beloved all diligence using to write to you concerning - common
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#)
ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι
of us salvation necessity I had to write to you exhorting [you] to contend earnestly
[G1473](#) [G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#)
τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει.
for the once for all having been delivered to the saints faith
[G3588](#) [G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Beloved, while I was giving all diligence to write unto you of our common salvation, I was constrained to write unto you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered unto the saints.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
came in stealthily indeed certain men long ago having been designated unto
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#)
τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα,
this - condemnation ungodly [ones] the of the God of us grace
[G3778](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#)
μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν,
changing into sensuality and the only master and Lord of us
[G3346](#) [G1519](#) [G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#)
Ἰησοῦν Christ ἀρνούμενοι.
Jesus Christ denying
[G2424](#) [G5547](#) [G0720](#)

For there are certain men crept in privily, even they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

5 Ύπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας <ὑμᾶς> ἄπαξ· «πάντα, ὅτι
to remind moreover you I want having known you at one time all this that
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#)

[ό] Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς
the Lord a people out of [the] land of Egypt having saved - afterward those
[G3588](#) [G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#)

μὴ πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
not having believed he destroyed
[G3361](#) [G4100](#) [G0622](#)

| Now I desire to put you in remembrance, though ye know all things once for all, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἔσωτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ
[the] angels moreover - not having kept [own] their domain but
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#)

ἀποιτόντας τὸ ἕδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας,
having left the own dwelling unto [the] judgment of [the] great day
[G0620](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#)

δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;
in chains eternal under darkness he keeps
[G1199](#) [G0126](#) [G5259](#) [G2217](#) [G5083](#)

| And angels that kept not their own principality, but left their proper habitation, he hath kept in everlasting bonds under darkness unto the judgment of the great day.

7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον
just as Sodom and Gomorrah and the around them cities - in like
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3664](#)

τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς
manner with them having indulged in sexual immorality and having gone after flesh
[G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#)

έτέρας, πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
strange are set forth as an example of fire eternal [the] penalty undergoing
[G2087](#) [G4295](#) [G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

| Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them, having in like manner with these given themselves over to fornication and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.

8 Ὄμοιώς μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν, κυριότητα
likewise yet also these dreaming [ones] [the] flesh indeed defile authority
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#) [G2963](#)

δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
moreover set aside glorious [ones] and blaspheme
[G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

| Yet in like manner these also in their dreamings defile the flesh, and set at nought dominion, and rail at dignities.

9 οὐδὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
- but Michael the archangel when with the devil disputing
[G3588](#) [G1161](#) [G3413](#) [G3588](#) [G0743](#) [G3753](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1252](#)

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν
he reasoned about - Moses' body not did dare a judgment
[G1256](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4983](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2920](#)

ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
to bring against [him] blasphemous but said Rebuke you [the] Lord
[G2018](#) [G0988](#) [G0235](#) [G3004](#) [G2008](#) [G4771](#) [G2962](#)

But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing judgment, but said, The Lord rebuke thee.

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν;
these however whatever things indeed not they have seen they speak evil of
[G3778](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0987](#)

ὅσα δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίστανται, ἐν
whatever things moreover naturally as the irrational animals they understand in
[G3745](#) [G1161](#) [G5447](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1987](#) [G1722](#)

τούτοις φθείρονται.
these things they corrupt themselves
[G3778](#) [G5351](#)

But these rail at whatsoever things they know not: and what they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάιν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
Woe to them because in the way of Cain they went and to the error
[G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4106](#)

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε
- of Balaam for reward rushed and in the rebellion - of Korah
[G3588](#) [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#) [G3588](#) [G2879](#)

ἀπώλοντο.
perished
[G0622](#)

Woe unto them! for they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in the gainsaying of Korah.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
These are the in the love feasts of you hidden reefs feasting together [with you]
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G4694](#) [G4910](#)

ἀφόβως, ἔαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων
fearlessly themselves shepherding clouds without water by winds
[G0870](#) [G1438](#) [G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#) [G0417](#)

παραφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα,
being carried about trees autumnal without fruit twice having died
[G3911](#) [G1186](#) [G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#)

ἐκριζωθέντα;
having been uprooted
[G1610](#)

These are they who are hidden rocks in your love-feasts when they feast with you, shepherds that without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἔαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται, waves wild of [the] sea foaming out [own] of their shame stars wandering [G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#) [G4107](#)
οῖς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται. to whom the gloom - of darkness to [the] age has been reserved [G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἔβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνὼχ, λέγων: prophesied moreover also as to these [the] seventh from Adam Enoch saying [G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#)
'Ιδοὺ, ἤλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ, Behold has come [the] Lord amidst holy [ones] myriads of his [G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

And to these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς to execute judgment against all and to convict all those [having] [G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#)
ἀσεβεῖς, περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὃν ungodly [life] concerning all [their] works of ungodliness they which [G0765](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#)
ἡσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὃν have done in an ungodly way and concerning all the harsh [things] that [G0764](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#)
κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς. against him sinners ungodly [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have ungodly wrought, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him.

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι; These are grumblers complainers after [their] lusts own following [G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G4198](#)
καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, and the mouth of them speaks great swelling [words] flattering people [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#)
ἀφελείας χάριν. profit for the sake of [G5622](#) [G5484](#)

These are murmurers, complainers, walking after their lusts (and their mouth speaketh great swelling words), showing respect of persons for the sake of advantage.

17 Ὅμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ρήμάτων τῶν προειρημένων, having been spoken beforehand ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
you moreover beloved remember the words -
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#)
[G4302](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Χριστοῦ,
Christ
[G5547](#)

| But ye, beloved, remember ye the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
that they said to you - in [the] last time there will be mockers
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)
κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
after - their own passions following - of ungodlinesses
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

| that they said to you, In the last time there shall be mockers, walking after their own ungodly lusts.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
These are those causing divisions worldly-minded [the] Spirit not having
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

| These are they who make separations, sensual, having not the Spirit.

20 Ὅμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὄμῶν πίστει
you however beloved building up yourselves in the most holy of you faith
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)
ἐν Πνεύματι Ἅγιῳ προσευχόμενοι;
in [the] Spirit Holy praying
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

| But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
yourselves in [the] love of God keep awaiting the mercy of the
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)
Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Lord of us Jesus Christ unto life eternal
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὓς μὲν ἔλεᾶτε, διακρινομένους;
And those who indeed have mercy on are doubting
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

| And on some have mercy, who are in doubt;

23 οὐκέ δέ σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὖς δέ
others moreover save out of [the] fire snatching [them] to others moreover
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#)
ἔλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον
show mercy with fear hating even the by the flesh having been stained
[G1653](#) [G1722](#) [G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#)

χιτῶνα.
clothing
[G5509](#)

and some save, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.

24 Τῷ δέ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι
to him moreover being able to keep you from stumbling and to present [you]
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#)
κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
in the presence of the glory of him blameless with exultation
[G2714](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

Now unto him that is able to guard you from stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
to [the] only God Savior of us through Jesus Christ the Lord of us
[G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
δόξα, μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰώνος καὶ
[be] glory majesty dominion and authority before all time and
[G1391](#) [G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#)
νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
now and to all the ages Amen
[G3568](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.